|| 小水大坑

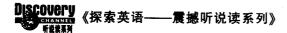
震撼听说读系列》丛书

Discovery

CHANNEL

American Commandos 美国特种部队

探索英语编委会 编 **がせまな**込む NEW WORLD PRESS



American Commandos 美国特种部队

探索英语编委会 编

新世界出版社 北京

图书在版编目 (CIP) 数据

美国特种部队/《探索英语》编委会编.一北京,新世界出版社,2005.1 (探索英语. 震撼听说读系列)

ISBN 7-80187-504-4

I. 美... II. 探... III. 英语一对照读物一英、汉 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 127193 号

探索英语——震撼听说读系列 美国特种部队

策划:探索英语编委会

责任编辑:李淑娟 许一凡

封面设计: 王天义

出版发行:新世界出版社

社址:北京市西城区百万庄大街24号(100037)

总编室电话: (010) 68995424 (010) 68326679 (传真)

发行部电话: (010) 68995968 (010) 68998733 (传真)

本社中文网址: www.nwp.com.cn

本社英文网址: www.newworld-press.com

本社电子信箱: nwpcn@public.bta.net.cn

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

版权部电话: +86(10) 68996306

印刷:北京中印联印务有限公司

中制: 北京中印联印务有限公司 经销: 新华书店 开2

经销:新华书店 开本: 850 × 1168 1/32 字数: 30 千 印张: 2.5 印数: 10000

版次: 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月北京第 1 次印刷

· 书号: ISBN 7-80187-504-4/G·198

定价: 18.00元

新世界版图书 版权所有 侵权必究 新世界版图书 印装错误可随时退换

Preface 前 言

Discovery Channel 是美国著名的电视系列节目,自从播出后便以其丰富的主题、独特的视角、优美的画面和生动的语言感染了全世界的人们并掀起了一场全球性的探索热潮。

Discovery Channel 电视节目在我国各地电视台播出后引起了极大的反响,越来越多的人开始关注我们周围的世界,探知宇宙、自然、历史、科学、人类、动物、军事、医学等各种学科领域的知识。

为了满足人们渴望深入了解 Discovery Channel 探索节目的内容,京文将这一著名品牌引进国内,并根据节目内容编排成适于中国人学习的《探索英语——震撼听说读系列》丛书,使其不仅通过电视节目进入千家万户,而且通过图书和视听产品进入读者的手中,让更多的人有机会与经典品牌亲密接触。

《探索英语——震撼听说读系列》是一套集听、说、读为一体的英语学习丛书,共分七大主题——宇宙、自然、动物、历史、科学、探案、军事。每个主题下又由数本小主题组成,独立成册。这套丛书采用中英文双语形式,每本书均设有背景知识、难点注释、词汇解释、综合理解练习。

高品位的节目, 高质量的音效, 高水准的配音及优美、

流畅、地道的语言表达是这套丛书的特点,也使它独具魅力,可谓是学习英语类图书中难得的上好教材。读者可以借助磁带或 CD 聆听纯正的英语朗读,在享受的同时磨练听力,还可以通过阅读细细体味原汁原味的英语美文、精巧的句式和短语,从而丰富语言知识。此外,读者也可以利用书中设置的讨论题结合主题展开讨论,表述自己的观点和看法,以此达到练习口语的目的。另外,由于本书内容由解说词和谈话构成,所以部分语句不可避免地存在时态不统一、部分语法不符合书面语的情况、而并非错误。

如今英语学习已进入了一个崭新的时代,全面提升英语素质的图书受到越来越多人的欢迎。《探索英语——震撼听说读系列》丛书愿为英语学习爱好者和不断寻求新知的人打开一扇窗,清新的空气会令人心怡气爽,感悟英语学习也能如此惬意、愉悦,同时带来的是前所未有的心灵震撼。

我们衷心希望这套丛书能对读者提高英语素质有所益处,让读者在阅读和聆听的同时感受快乐和满足。让我们一起走进探索英语,体会那份震撼与魅力吧。

编者 2004年11月30日

How to Use This Book 学习指南

专家提示您采用以下方法学习:

- 阅读"背景介绍"
 它有助于您更好地了解本书的主题和相关的知识。
- 学习"相关词汇"

这里的词汇全部与本书主题紧密相关,大多数取自正 文,个别词汇源于他处是扩展词汇。它们对学习者进行针对 主题展开的讨论大有帮助,也便于记忆。

● "正文"学前的热身

进人正文学习时请先听一遍录音,测试一下自己能听懂 多少内容,有心者可做个记录。

● "正文" 泛读

在不参考注解的前提下阅读正文,测试一下自己的理解能力,并培养把握中心大意的能力。

- "正文 "精读
- 1. 借助词汇注解仔细阅读全文,全面理解文中的内容:
- 2. 学习词汇、短语和其在文中的用法;学习或背诵文中的好句子、好段落。文中的词汇和短语均用黑体显示并有标号,方便您随时查找,其音标和中文释义标在书页的一侧。

音标前有标号。好句子和好段落均用下划线标出。当然,您 也可以自己采集好句子和好段落,反复回味。

● "理解练习"

这是为检测您对本书的理解而设置的小小练习,您可以 在开始泛听和泛读之前先浏览一遍题目。

● "讨论题"

这是针对学生而设置的口语练习,学生可以利用所学的词汇和对主题的了解和掌握表述自己的观点和看法。每个讨论题均有参考答案。

● "译文"

在书后我们提供了译文、供您参考。

● "词汇表"

词汇表中包括单词和短语两部分, 所有正文中标出的单词均列在表中, 表中的中文释义比正文中的多, 含有每个单词在其他的句子中的不同解释。

以上是我们的建议, 衷心希望您能学有所获。

Contents

目 录

1.	Background 背景介绍 ····· 1
	Key Words 相关词汇 3
2.	Text 正文 4
3.	Comprehension Questions 理解练习 37
4.	Translation 译文 ····· 39
5.	Keys to "Comprehension Questions"
	理解练习答案 61
6.	Glossary 词汇表 63
	表 1. Words 单词 ····· 63
	表 2. Phrases 短语 ······ 68

American Commandos 美国特种部队

Background 背景介绍

美国特种部队始建于 1952 年。当时,其主要职责是在敌国领土上从事破坏活动和开展游击战。1983 年,美国建立了陆军特别行动第一指挥部,负责协调和指挥美国所有的特种部队,开展心理战。越南战争和其他军事冲突中的经验决定了必须要建立这样的指挥部。美国特种部队为培养各种专业的军人,特开设了各类训练班,如"侦察员"训练班、射击武器训练班、重型武器训练班、工兵训练班、电子通讯和医务专家训练班。除了掌握基本专业外,学员们还可根据自己的愿望进行补充训练,以获得相应职称,如特种部队跳伞健将和一级潜水员等。所有学员必须先接受特种部队所需的军事专业技能。每修完一门专业,他们就被派到小分队,在实践中巩固所学知识和技能。

特种部队军事训练中的一项重要内容是每年要在特种部 队小分队进行一个月的实战演习。他们可在美国本土进行实 习,也可在小分队未来分管的国家和地区进行实习。

突击队是特种部队的一个精英小分队,也是惟一还在训练队员徒手搏击的军事单位。其特点是突击、攻坚、迅速、



袭击、踢开房门。他们能在 18 小时内到达世界上的任何地方,他们装备着 10 种以上的武器、数千发弹药。他们永远都是第一个响应美国总统军事命令的队伍。然而,要成为一名突击队员并不是每一个军人都能做到的。因为高强度,超难度的军事训练并不是每个军人能承受的。

在训练阶段,小分队可能接受以下任务:详细研究他们 将实施行动地区的地形地貌;寻找基本和备用的接收与空降 的场地;秘密隐藏武器弹药、粮食、补给;研究进行破坏活 动的目标和接近这些目标和保卫系统;确定所有进入和撤出 攻击目标的路线以及改变自己营地的方法;寻找当地的同谋 者,与当地居民建立友好关系;努力结识协助实施破坏目标 工作的人员,发展当地能够提供情报的人员。

本文将带你走进美国东南部的一个训练基地,美国最新一批突击队员正在此接受严峻的考验。通过回顾突击队的历史,战斗经验,介绍队员是如何接受一个又一个身体和智力上的考验,在考验中他们又是如何去面对突如其来的两难境地。读者对美国特种部队会有更深的了解。

► Key Words 相关词汇

American commando 美国特种部队 demolition n. 破坏活动 guerrilla n. 游击战 forces of all specialities 各种专业的军人 basic training 基础训练 field fighting 实地演习 elite squad 精锐部队 hand to hand combat 徒手搏击 army unite 军事单位 intensive training 大强度训练 mission n. 任务 study v. 研究 look for 寻找 hide in stealth 秘密隐藏 target n. 目标 conspirator n. 同谋者 establish rapport 建立良好关系 indigenous people 当地居民 test n. 考验



Text 正文

American Commandos

"You train for it, you train for it, you train for it, when you have to do it, you can actually do it."

On the training grounds of the southeastern United States, America's newest **commandos**¹ prepare to do battle in the twenty-first century.

"People just want to take the easy way out², and we need the soldier who is going to take the hard road³."

Here young men learn the skills of guerrilla⁴ warfighting and embark on⁵ a year long journey to wear the coveted⁶ green beret⁷.

"These soldiers are not the Hollywood version of soldiers. They're the real thing. They do things that Hollywood can't imagine."

For some the journey begins at the Ranger⁸ Training School at Fort Benning, Georgia, home to the army's elite **infantry**⁹—the Seventy-Fifth Ranger Regiment¹⁰.

In an age of precision-guided weapons, the rangers are the only army unit that still trains all its troops in hand to hand combat.

1 [kəˈmændəu] n.突击队, 水陆装 备突击队

2 过得轻松舒服

3 吃苦耐劳

4 [gəˈrilə] n. 游击战

5从事,着手

6 ['kʌvit] v. 垂延, 觊觎

7 ['berei] n. 贝雷帽 [美] 特种部队 (戴 绿色贝雷帽)

8 ['reindʒə] n. 突击队员

9 ['infəntri] n. 步兵, 步兵团

10 ['redʒimənt] n.【军】团 Part boxing, part **judo**¹, they are taught to use speed and power to **topple**² their opponent and then deliver a **crippling**³ blow to his throat.

"If something happens in the family, whatever, everybody bonds together, it's the people here."

Fort Benning is also home to the most **sophisticated**⁴ urban training center in the world. It was designed to prepare US rangers for combat in **densely packed**⁵ urban centers. The battleground that many think will dominate future war.

"In an urban setting, there are so many places to hide. The **adversary**⁶ has so many ways to **come at**⁷ you that is probably the last place in the world you would ever want to fight if you could avoid it, because it eats people, it eats resources and it costs lives."

More than any other, the army's tragic experience in Somalia **spurred**⁸ this emphasis on urban assault.

October third, 1993, hulks of destroyed US vehicles are strewn across the streets of Mogadishu after a mission to capture a Somali warlord⁹ has gone terribly wrong.

"The best way I can describe it would be to compare it to a Mad Max film. I mean, I can remember watching one of those Mad Max films and thinking this is ridiculous." You know, human beings would never treat each other that way, even in a post-Apocalyptic

1['dʒu:dəu] n. 柔道

2 ['topl] v. 使翻倒, 使倒下

3 ['kriplin] adj. 临界的, 极限的

4 [səˈfistikeitid] adj. 复杂的

5人口稠密的

6 ['ædvəsəri] n. 敌手, 对手

7攻击,扑向

8 [spə:] v. 刺激,激励

9 ['wo:lo:d] n. 军阀, 军阀式 首脑

10 [ri'dikjuləs] adj. 荒谬的,可笑的



1 [nʌts] adj. 发疯的,发狂的

2 [kənˈfjuːziŋ]
adj. 迷惑的,令人 糊涂的

3战斗的洗礼

4负罪感

5装有(设备)

situation."

"People were killing each other for vehicles. People were killing each other for medicines, for food."

"It was **nuts**¹ how close some of that fighting was. Behind a wall, shooting at you, or pointing out the window and shooting at you or running up to the vehicles and shooting."

For ranger Keni Thomas and the others from the 75th, it is a bloody and **confusing² baptism by fire³**.

"Was basically, everybody and their brother who had a weapon in that city came running."

The battle rages for eighteen hours. The US army's worst firefight since Vietnam. Before it's over, eighteen US soldiers lie dead and seventy eight are wounded.

"The consequences of combat are right there for you. There's a lot of people that were wounded. And for those of us who came out who weren't shot or wounded, there is this strange sense of guilt⁴ that you carry with you for the rest of your life. Why was the machine gunner hit, you know, you sit there and you go over it in your head a bunch of times ... what would I have done differently?"

After Somalia, US special operations commanders constructed this village.

It is the most fought over town in the world.

Each of its fifteen buildings is outfitted with5

office furniture, vending machines¹ and an enemy guerrilla force.

In these close quarters, the devastation can be quick and brutal. In one confused instant the soldiers must separate friend from **foe**².

A second's hesitation can cost them their lives or the lives of those fighting beside them.

Like a real life version of the *Truman Show*, the city is wired with³ over sixty-two cameras and microphones.

"We own a good chunk of the outside of the building. At this point we are going to secure and then reduce two floors. Direct your attention to the middle of the screen right here."

"Okay, let's look at the **OT vis⁴** which will give us a little more **proximity⁵** on where people are located in relationship to the room."

In this high tech version of laser tag, each soldier wears an electronic marker that tracks his movement on a two-dimensional⁶ and three-dimensional model.

"But speed is security so they did the right thing, sir."

Before entry, they use a flashbang grenade⁷. The smoke and fire disorients⁸ the adversary and provides cover for the soldiers poised⁹ to enter. In this scenario¹⁰, intelligence indicates that every room conceals armed

1 ['vendin] n. 自动售货机

2 [fəu] n. 敌人, 仇敌

3 安装, 装有

4 Operational Test visuals 适用性试 验画面

5 [prok'simiti] n. 接近

6 [di'men∫ənəl] adj. 空间的,…维的

7 [gri'neid] n. 手榴弹

8 [dis'o:rient] vt. 使失去方向感, 使迷惑

9 [poizd] adj. 泰然自若的

10 [si'nɑːriəu] n. 场景



1 [ˈkɔːpər(ə)l] n. [军] 下士

2 [pelt] vt. 反复地打击或 攻击

3 [pəˈrifərəl] adj. 周界的, 外围 的

4 [plə'tu:n] n. (军队的) 排

5 [di:ˌseləˈreiʃən] n. 减速 enemy troops.

"I came in and got maybe one round off before the enemy went down. Our **corporal**¹ DeMonica pulled security on the door to the left. I moved out and checked the enemy, took his weapon, checked the body. Made sure he was dead and then stacked left."

"Everybody watch Feldman, here, I don't know if he's ... he entered the room so quick and they start firing at him so fast, I don't know whether he was getting pelted² or whether he was unsure of what guy he was going to shoot at?"

Each soldier must be aware of exactly where the others are. Once he catches **peripheral**³ sight of his teammate, he has reached the outer edge of his firing sector.

"Daniels, how'd it go?"

"Looked good, I think they probably could've penetrated deep into the room a little faster."

"We have a platoon⁴ going in to take down a high priority target, that has a possibility of several rangers getting injured or gun shot. In the case of fragmentation or falling through the window becoming a deceleration⁵ accident....

"Our ultimate goal is the ability to provide US standard of medicine anywhere in the world that these guys go on a target."

Today **field medics**¹ are an integral part of the exercise. In future urban assault, some expect twenty-five percent losses to be the norm.

Rangers who train in house-to-house fighting must also learn how to storm the town in the first place. Here they prepare for the next level — a live fire, daytime assault.

The target: a cluster of buildings shielding an enemy weapons site.

The goal: total destruction.

"Ranger forces are the classic go, assault, kick in the door kinds of forces."

"Anywhere between 2 and 300 rounds depending on weapons system."

Each nine-man team packs nearly three hundred pounds of ammunition².

"Real bullets for everybody, helicopters³, ground forces, real demolitions⁴, real ammunition...."

Specialist Joseph Brugnoli is in charge of the recoilless rifle team. They must blow a hole in the enemy's perimeter barricade and mask the movement of the assault squad, their weapon is the Carl Gustav.

"The rounds that we're going to be firing today are the 84 mm **HEAT**⁹ round. It can penetrate up to 16 inches of armored steel, heavy tank, light armored vehicles, it's going to take out **concrete**¹⁰ **bunkers**¹¹. We

1战地医疗

2 [æmjuˈni∫ən] n. 军火,弹药

3 ['helikɔptə] n. 直升机

4 [.deməˈliʃən] n. 破坏, 毁坏

5负责

6 无后座力步枪

7 [bæriˈkeid] n. 临时建筑的防 御工事

8 突袭队

9 [hi:t] abbr. [军] High Explosive-Anti-Tank,破 甲弹

10 [ˈkɔnkriːt] n. 混凝土

11 ['bʌŋkə]
n. 碉堡, 掩体